

Est

Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲשֶׁר	בּוֹ	יּוֹם	עָשָׂר	בְּשְׁלוֹשָׁה	אָדָר	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	וּבְשָׁנִים	1
yang	padanya	hari	belas	pada-tiga	Adar	bulan	itu	bulan	belas	dan-pada-dua	
		H3117	H6240	H7969	H0143	H2320	H1931	H2320	H6240	H8147	
שְׂבָרוֹ	אֲשֶׁר	בְּיוֹם	לְהַעֲשׂוֹת		וְדָתוֹ	תְּמַלִּךְ	דְּבַר-	הַגִּיַע			
berharap	yang	pada-hari	untuk-dilaksanakan		dan-hukumnya	sang-raja	perkataan	tiba			
		H3117			H1881	H4428	H1697	H5060			
יִשְׁלֹטוּ	אֲשֶׁר	הוּא	וְנִתְפָּוֶה	בָּהֶם	לְשָׁלוֹט	תְּיַהוּדִים	אִיבֵי				
menguasai	yang	itu	dan-dibalik	mereka	untuk-menguasai	orang-Yahudi	musuh-musuh				
H7980		H1931	H2015		H7980	H3064	H0341				
				בְּשָׂנְאֵיהֶם:		הֵמָּה	תְּיַהוּדִים				
				atas-orang-yang-membenci-mereka		mereka	orang-Yahudi				
				H8130		H1992	H3064				

Dalam bulan yang kedua belas -- yakni bulan Adar --, pada hari yang ketiga belas, ketika titah serta undang-undang raja akan dilaksanakan, pada hari musuh-musuh orang Yahudi berharap mengalahkan orang Yahudi, terjadilah yang sebaliknya: orang Yahudi mengalahkan pembenci-pembenci mereka.

תְּמַלִּךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל-	בְּעָרֵיהֶם	תְּיַהוּדִים	נִקְתְּלוּ	2
sang-raja	provinsi-provinsi	di-seluruh	di-kota-kota-mereka	orang-Yahudi	berkumpul	
H4428	H4082	H3605		H3064	H6950	
רַעְתָּם	בְּמִבְקָשִׁי	יָד	לְשַׁלַּח	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ		
kejahatan-mereka	terhadap-yang-mencari	tangan	untuk-mengulurkan	Ahasyweros		
	H1245	H3027	H7971	H0325		
פְּחָדִים	נָפַל	כִּי-	לְפָנֵיהֶם	עָמַד	לֹא-	וְאִישׁ
ketakutan-mereka	jatuh	karena	di-hadapan-mereka	bertahan	tidak	dan-tidak-seorang-pun
H6343	H5307		H6440	H5975	H3808	H0376
					הָעַמִּים:	עַל-
					bangsa-bangsa	semua
						atas
						H3605

Maka berkumpullah orang Yahudi di dalam kota-kotanya di seluruh daerah raja Ahasyweros, untuk membunuh orang-orang yang berikhtiar mencelakakan mereka, dan tiada seorang pun tahan menghadapi mereka, karena ketakutan kepada orang Yahudi telah menimpa segala bangsa itu.

וְהַפְּחוֹת	וְהֶאֱחָזְרוּ	תְּמַדִּינוֹת	שָׂרֵי	וְכָל-	3		
dan-gubernur-gubernur	dan-satrap-satrap	provinsi-provinsi	pembesar-pembesar	dan-semua			
H6346	H0323	H4082	H8269	H3605			
כִּי-	תְּיַהוּדִים	אֶת-	מִנְשָׂאִים	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	תְּמַלִּאכָה	וַעֲשֵׂי
karena	orang-Yahudi	(objek)	mengangkat	bagi-raja	yang	pekerjaan	dan-yang-melakukan
	H3064	H0853	H5375	H4428		H4399	
				עָלֵיהֶם:	מֶרְדֵּכַי	פְּחָד-	נָפַל
				atas-mereka	Mordekhai	ketakutan	jatuh
					H4782	H6343	H5307

Dan semua pembesar daerah dan wakil pemerintahan dan bupati serta pejabat kerajaan menyokong orang Yahudi, karena ketakutan kepada Mordekhai telah menimpa mereka.

4 כִּי גָדוֹל מֶרְדֵּכַי בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְשִׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל-
 karena besar Mordekhai di-rumah sang-raja dan-namanya berjalan di-seluruh
[H3605](#) [H1980](#) [H8089](#) [H4428](#) [H4782](#)

הַמְּדִינוֹת כִּי הָאִישׁ מֶרְדֵּכַי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל: פ (pemisah)
 provinsi-provinsi karena orang-itu Mordekhai berjalan dan-besar
[H4082](#) [H0376](#) [H4782](#) [H1980](#)

Sebab Mordekhai besar kekuasaannya di dalam istana raja dan tersiarlah berita tentang dia ke segenap daerah, karena Mordekhai itu bertambah-tambah besar kekuasaannya.

5 וַיִּכּוּ הַיְהוּדִים בְּכָל- אֹיְבֵיהֶם מִכַּת־ חָרֶב
 dan-memukul orang-Yahudi terhadap-semua musuh-musuh-mereka pukulan pedang
[H5221](#) [H3064](#) [H3605](#) [H0341](#) [H4347](#) [H2719](#)

בְּשִׂנְאֵיהֶם וַהֲרִג וְאָבְדָן וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-melakukan dan-kebinasaan dan-pembunuhan
 terhadap-orang-yang-membenci-mereka
[H8130](#) [H0012](#) [H2027](#)

כִּרְצוֹנָם: כִּרְצוֹנָם: menurut-kehendak-mereka
[H7522](#)

Maka orang Yahudi mengalahkan semua musuhnya: mereka memukulnya dengan pedang, membunuh dan membinasakannya; mereka berbuat sekehendak hatinya terhadap pembenci-pembenci mereka.

6 וּבְשׁוּשַׁן הַבֵּיטָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאָבְדָן חֲמֵשׁ מֵאוֹת
 dan-di-Shusyan sang-benteng membunuh orang-Yahudi dan-membinasakan lima ratus
[H7800](#) [H1002](#) [H2026](#) [H3064](#) [H0006](#) [H2568](#) [H3967](#)

אִישׁ: orang
[H0376](#)

Di dalam benteng Susan saja orang Yahudi membunuh dan membinasakan lima ratus orang.

7 וַיָּאָתַתְּ פַרְשַׁנְדָּתָא וַיָּאָתַתְּ דַּלְפוֹן וַיָּאָתַתְּ אֲסַפְתָּא:
 dan-(objek) Parsyandata dan-(objek) Dalpon dan-(objek) Aspata
[H0853](#) [H6577](#) [H0853](#) [H1813](#) [H0853](#) [H0630](#)

Juga Parsandata, Dalfon, Aspata,

8 וַיָּאָתַתְּ פּוֹרָטָא וַיָּאָתַתְּ אַדְלָיָא וַיָּאָתַתְּ אַרִידָטָא:
 dan-(objek) Porata dan-(objek) Adalya dan-(objek) Aridata
[H0853](#) [H6334](#) [H0853](#) [H0118](#) [H0853](#) [H0743](#)

Porata, Adalya, Aridata,

9 וַיָּאָתַתְּ פַרְמָסְיָטָא וַיָּאָתַתְּ אַרִיסַי וַיָּאָתַתְּ אַרִידַי וַיָּאָתַתְּ וַיִּזָּתָא:
 dan-(objek) Parmasyeta dan-(objek) Arisai dan-(objek) Aridai dan-(objek) Waizata
[H0853](#) [H6534](#) [H0853](#) [H0747](#) [H0853](#) [H0742](#) [H0853](#) [H2055](#)

Parmasta, Arisai, Aridai dan Waizata,

10 עֶשְׂרֵת בְּנֵי הָמָן בֶּן- הַמֶּדָּתָא צָרָר הַיְהוּדִים הָרְגוּ
 sepuluh anak-anak Haman anak-anak Hamedata musuh orang-Yahudi mereka-bunuh
[H6235](#) [H2001](#) [H4099](#) [H3064](#) [H2026](#)

וּבְבִיחָהּ לֹא שָׁלְחוּ אֶת- יָדָם: dan-pada-jarahan tidak mereka-mengulurkan
[H3808](#) [H0961](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3027](#)

kesepuluh anak laki-laki Haman bin Hamedata, seteru orang Yahudi, dibunuh oleh mereka, tetapi kepada barang rampasan tidaklah mereka mengulurkan tangan.

לפני	הבירה	בשושן	ההרוגים	מספר	בא	הוא	ביום	11
ke-hadapan	sang-benteng	di-Shusyan	yang-dibunuh	jumlah	datang	itu	pada-hari	
H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117	

ס
(pemisah) : המלך
sang-raja
[H4428](#)

Pada hari itu juga jumlah orang-orang yang terbunuh di dalam benteng Susan disampaikan ke hadapan raja.

הרגו	הבירה	בשושן	המלכה	לאסתר	המלך	ויאמר	12	
membunuh	sang-benteng	di-Shusyan	sang-ratu	kepada-Ester	sang-raja	dan-berkata		
H2026	H1002	H7800	H4436	H0635	H4428	H0559		
המן	בני	עשרת	ואת	איש	מאות	חמש	ואבד	היהודים
Haman	anak-anak	sepuluh	dan-(objek)	orang	ratus	lima	dan-membinasakan	orang-Yahudi
H2001		H6235	H0853	H0376	H3967	H2568	H0006	H3064
שאלתך	ומה	עשו	מה	המלך	מדינות	בשאר		
permohonanmu	dan-apa	mereka-lakukan	apa	sang-raja	provinsi-provinsi	di-sisa		
H7596	H4100		H4100	H4428	H4082	H7605		
ותעש	עוד	בקשתך	ומה	לך	וינתן			
dan-akan-dilakukan	lagi	permintaanmu	dan-apa	kepadamu	dan-akan-diberikan			
		H5750	H1246	H4100	H5414			

Lalu titah raja kepada Ester, sang ratu: "Di dalam benteng Susan saja orang Yahudi telah membunuh dan membinasakan lima ratus orang beserta kesepuluh anak Haman. Di daerah-daerah kerajaan yang lain, entahlah apa yang diperbuat mereka. Dan apakah permintaanmu sekarang? Niscaya akan dikabulkan. Dan apakah keinginanmu lagi? Niscaya dipenuhi."

מחר	גם	ינתן	טוב	המלך	על	אם	אסתר	ותאמר	13
besok	juga	biarlah-diberikan	baik	sang-raja	atas	jika	Ester	dan-berkata	
H4279	H1571	H5414		H4428			H0635	H0559	
ואת	היום	כדת	לעשות	בשושן	אשר	ליהודים			
dan-(objek)	hari-ini	menurut-hukum	untuk-melakukan	di-Shusyan	yang	bagi-orang-Yahudi			
H0853	H3117	H1881		H7800		H3064			
		העין	על	יתלו	המן	בני	עשרת		
		tiang	pada	biarlah-digantung	Haman	anak-anak	sepuluh		
		H6086		H8518	H2001		H6235		

Lalu jawab Ester: "Jikalau baik pada pemandangan raja, diizinkanlah kiranya kepada orang Yahudi yang di Susan untuk berbuat besok pun sesuai dengan undang-undang untuk hari ini, dan kesepuluh anak Haman itu hendaklah disulakan pada tiang."

בשושן	דת	ותנתן	כן	להעשות	המלך	ויאמר	14
di-Shusyan	hukum	dan-diberikan	demikian	untuk-dilakukan	sang-raja	dan-berkata	
H7800	H1881	H5414			H4428	H0559	
		תלו	המן	בני	עשרת	ואת	
		mereka-gantung	Haman	anak-anak	sepuluh	dan-(objek)	
		H8518	H2001		H6235	H0853	

Raja pun menitahkan berbuat demikian; maka undang-undang itu dikeluarkan di Susan dan kesepuluh anak Haman disulakan orang.

ארבעה empat H0702	ביום pada-hari H3117	גם juga H1571	בשושן di-Shusyan H7800	אשר- yang H3064	(היהודים) orang-Yahudi H3064	[היהודיים] [orang-Yahudi] H3064	ונקתלו dan-berkumpul H6950	15
	איש orang H0376	מאות ratus H3967	שלש tiga H7969	בשושן di-Shusyan H7800	ויהרגו dan-mereka-membunuh H2026	אדר Adar H0143	לחדש bulan H2320	עשר belas H6240
		ידם: tangan-mereka H3027	את- (objek) H0853	שלחו mereka-mengulurkan H7971	לא tidak H3808	ובבזה dan-pada-jarahan H0961		

Jadi berkumpullah orang Yahudi yang di Susan pada hari yang keempat belas bulan Adar juga dan dibunuhnyalah di Susan tiga ratus orang, tetapi kepada barang rampasan tidaklah mereka mengulurkan tangan.

על- untuk H5975	ועמד dan-berdiri H5975	ונקתלו berkumpul H6950	המלך sang-raja H4428	במדינות di-provinsi-provinsi H4082	אשר yang H3064	היהודים orang-Yahudi H3064	ושאר dan-sisa H7605	16
		והרג dan-membunuh H2026	מאויביהם dari-musuh-musuhnya H0341	ונחה dan-beristirahat H5118	נפשם nyawa-mereka H5315			
	לא tidak H3808	ובבזה dan-pada-jarahan H0961	אלף ribu H0505	ושבעים lima H7657	חמשה tujuh-puluh H2568	בשנאייהם dari-orang-yang-membenci-mereka H8130		
			ידם: tangan-mereka H3027	את- (objek) H0853	שלחו mereka-mengulurkan H7971			

Orang Yahudi yang lain, yang ada di dalam daerah kerajaan, berkumpul dan mempertahankan nyawanya serta mendapat keamanan terhadap musuhnya; mereka membunuh tujuh puluh lima ribu orang di antara pembenci-pembenci mereka, tetapi kepada barang rampasan tidaklah mereka mengulurkan tangan.

בו padanya H6240	עשר belas H6240	בארבעה pada-empat H0702	ונחה dan-beristirahat H5117	אדר Adar H0143	לחדש bulan H2320	עשר belas H6240	שלשה tiga H7969	ביום- pada-hari H3117	17
			ושמחה: dan-sukacita H8057	משתה perjamuan H4960	יום hari H3117	אתו itu H0853	ועשה dan-menjadikannya		

Hal itu terjadi pada hari yang ketiga belas dalam bulan Adar. Pada hari yang keempat belas berhentilah mereka dan hari itu dijadikan mereka hari perjamuan dan sukacita.

עשר belas H6240	בשלשה pada-tiga H7969	נקתלו berkumpul H6950	בשושן di-Shusyan H7800	אשר- yang H3064	(היהודים) dan-orang-Yahudi H3064	[והיהודיים] [dan-orang-Yahudi] H3064	18
בו padanya H6240	עשר belas H6240	בחמשה pada-lima H2568	ונחה dan-beristirahat H5117	בו padanya H6240	עשר belas H6240	ובארבעה dan-pada-empat H0702	בו padanya
			ושמחה: dan-sukacita H8057	משתה perjamuan H4960	יום hari H3117	אתו itu H0853	ועשה dan-menjadikannya

Akan tetapi orang Yahudi yang di Susan berkumpul, baik pada hari yang ketiga belas, baik pada hari yang keempat belas dalam bulan itu. Lalu berhentilah mereka pada hari yang kelima belas dan hari itu dijadikan mereka hari perjamuan dan sukacita.

הַפְּדוּתָא בְּעָרֵי הַיְשָׁבִים (הַפְּדוּתָא) הַיְהוּדִים כֵּן עַל-
pedesaan di-kota-kota yang-tinggal pedesaan [pedesaan] orang-Yahudi itu oleh-karena
H6519 H3427 H6521 H6521 H3064

וַיּוֹם וַיִּמְשָׁחָהּ וַיִּמְשָׁחָהּ אָדָר לְחֹדֶשׁ עָשָׂר אַרְבָּעָה יוֹם אֵת עֲשִׂים
dan-hari dan-perjamuan sukacita Adar bulan belas empat hari (objek) menjadikan
H3117 H4960 H8057 H0143 H2320 H6240 H0702 H3117 H0853

טוֹב וַיִּמְשָׁלוּחַ מְנוֹת אִישׁ מְנוֹת וַיִּמְשָׁלוּחַ וַיִּמְשָׁלוּחַ
(pemisah) kepada-temannya orang bagian-bagian dan-mengirim baik
H7453 H0376 H4490

Oleh sebab itu orang Yahudi yang di pedusunan, yakni yang diam di perkampungan merayakan hari yang keempat belas bulan Adar itu sebagai hari sukacita dan hari perjamuan, dan sebagai hari gembira untuk antar-mengantar makanan.

וַיִּכְתֹּב מֶרְדֵּכַי אֵת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-
semua kepada surat-surat dan-mengirim ini hal-hal (objek) Mordekhai dan-menulis
H3605 H0413 H7971 H0428 H1697 H0853 H4782 H3789

הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינֹת הַמְּלָךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים
yang-dekat Ahasyweros sang-raja provinsi-provinsi di-seluruh yang orang-Yahudi
H7138 H0325 H4428 H4082 H3605 H3064

וַיִּתְּרָחוּקִים:
dan-yang-jauh
H7350

Maka Mordekhai menuliskan peristiwa itu, lalu mengirimkan surat-surat kepada semua orang Yahudi di seluruh daerah raja Ahasyweros, baik yang dekat baik yang jauh,

לְקִיָּם עֲלֵיהֶם לְהֵינֹת עֲשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר
untuk-menetapkan atas-mereka untuk-menjadi menjadikan (objek) hari empat belas
H0853 H1961 H6240 H0702 H3117 H0853

לְחֹדֶשׁ אָדָר וְאֵת יוֹם-חַמֵּשָׁה עָשָׂר בְּכָל-שָׁנָה דְּמִי-תָהוּן
Adar bulan dan-(objek) hari lima belas setiap tahun tahun demi-tahun
H0143 H2320 H3117 H0853 H6240 H2568 H8141 H8141 H3605

untuk mewajibkan mereka, supaya tiap-tiap tahun merayakan hari yang keempat belas dan yang kelima belas bulan Adar,

כַּיְמֵי אֲשֶׁר-נָחוּ בְּהֶם הַיְהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם
seperti-hari-hari yang beristirahat padanya orang-Yahudi dari-musuh-musuh-mereka
H3117 H5117 H3064 H0341

וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָהּ וּמֵאֲבָל
dan-bulan yang dibalik bagi-mereka dari-kesedihan ke-sukacita dan-dari-perkabungan
H2320 H2015 H1992 H3015 H8057 H0060

לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתָּהּ וְשִׂמְחָהּ וַיִּמְשָׁלוּחַ
ke-hari baik untuk-menjadikan mereka hari-hari perjamuan dan-sukacita dan-mengirim
H3117 H0853 H3117 H4960 H8057

מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְּנוֹת לְאֲבִיּוֹנִים:
bagian-bagian orang kepada-temannya dan-hadiah-hadiah kepada-orang-miskin
H4490 H0376 H7453 H4979 H0034

karena pada hari-hari itulah orang Yahudi mendapat keamanan terhadap musuhnya dan dalam bulan itulah dukacita mereka berubah menjadi sukacita dan hari perkabungan menjadi hari gembira, dan supaya menjadikan hari-hari itu hari perjamuan dan sukacita dan hari untuk antar-mengantar makanan dan untuk bersedekah kepada orang-orang miskin.

23 וְקִבְּלוּ הַיְהוּדִים אֶת אֲשֶׁר-הֵחֵלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת
 dan-menerima orang-Yahudi yang (objek) mereka-mulai dan-(objek)
[H6901](#) [H3064](#) [H0853](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר-כָּתַב מֶרְדֵּכַי אֶלֵיהֶם:
 yang menulis Mordekhai kepada-mereka
[H3789](#) [H4782](#) [H0413](#)

Maka orang Yahudi menerima sebagai ketetapan apa yang sudah dimulai mereka melakukannya dan apa yang ditulis Mordekhai kepada mereka.

24 כִּי הָמָן בֶּן-הַמֵּדָתָא הָאֲגָגִי זָרָר כָּל-יְהוּדִים חָשַׁב
 karena Haman anak Hamedata orang-Agag musuh semua orang-Yahudi merencanakan
[H2001](#) [H4099](#) [H0091](#) [H3605](#) [H3064](#) [H2803](#)

עַל-יְהוּדִים לְאַבְדֵם וְהָפִיל פּוּר הוּא הַגּוּרָל
 terhadap orang-Yahudi untuk-membinasakan-mereka dan-membuang Pur itu undi
[H3064](#) [H0006](#) [H5307](#) [H6332](#) [H1931](#) [H1486](#)

לְהָמִם וְלְאַבְדֵם:
 untuk-menghancurkan-mereka dan-untuk-membinasakan-mereka
[H2000](#) [H0006](#)

Sesungguhnya Haman bin Hamedata, orang Agag, seteru semua orang Yahudi itu, telah merencanakan hendak membinasakan orang Yahudi dan dia pun telah membuang pur -- yakni undi -- untuk menghancurkan dan membinasakan mereka,

25 וּבִבְאֵהָ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם-הַסֵּפֶר יָשׁוּב
 dan-ketika-datang ke-hadapan sang-raja dia-berkata dengan surat-itu biarlah-kembali
[H0935](#) [H6440](#) [H4428](#) [H0559](#) [H7725](#)

מִחֲשָׁבֹתָי אֲשֶׁר-חָשַׁב הָרָעָה יָשׁוּב עַל-רֹאשׁוֹ
 rencananya yang jahat dia-rencanakan terhadap orang-Yahudi ke-atas kepalanya
[H4284](#) [H2803](#) [H3064](#)

וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו עַל-הָעֵץ:
 dan-menggantung dia dan-(objek) anak-anaknya pada tiang
[H8518](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6086](#)

akan tetapi ketika hal itu disampaikan ke hadapan raja, maka dititahkannya dengan surat, supaya rancangan jahat yang dibuat Haman terhadap orang Yahudi itu dibalikkan ke atas kepalanya. Maka Haman beserta anak-anaknya disulakan pada tiang.

26 עַל-כֵּן קָרְאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל-שֵׁם הַפּוּר
 oleh-karena itu mereka-menyebut hari-hari ini Purim atas nama Pur
[H7121](#) [H3117](#) [H0428](#) [H6332](#) [H8034](#) [H6332](#)

עַל-כֵּן עַל-כָּל-דְּבָרֵי הָאֲנִירָת דְּבָרֵי הַזֹּאת וּמָה-רָאוּ
 oleh-karena itu semua atas perkataan surat ini dan-apa mereka-lihat
[H3605](#) [H1697](#) [H0107](#) [H2063](#) [H4100](#) [H7200](#)

כִּכָּה וּמָה הֵנִיעַ אֶלֵיהֶם:
 demikian dan-apa sampai kepada-mereka
[H3602](#) [H4100](#) [H5060](#) [H0413](#)

Oleh sebab itulah hari-hari itu disebut Purim, menurut kata pur. Oleh sebab itu jugalah, yakni karena seluruh isi surat itu dan karena apa yang dilihat mereka mengenai hal itu dan apa yang dialami mereka,

קִיְמוּ וְקַבְּלוּ (וְהַיְהוּדִים וְעֲלֵיהֶם וְעַל- 27
 menetapkan [dan-menerima] dan-menerima orang-Yahudi atas-mereka dan-atas
[H6901](#) [H6901](#) [H3064](#) [H6901](#)

וְרָעָם וְעַל- כָּל- הַנְּלוּיִם עֲלֵיהֶם וְלֹא יִעֲבֹר
 keturunan-mereka dan-atas semua yang-bergabung kepada-mereka dan-tidak akan-dilanggar
[H2233](#) [H3605](#) [H3808](#)

לְהִיּוֹת עֲשִׂים אֵת שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה כְּכַתְּבָם
 untuk-menjadi menjadikan (objek) dua hari-hari ini menurut-tulisannya
[H1961](#) [H0853](#) [H8147](#) [H3117](#) [H0428](#) [H3791](#)

וְכַזְּמַנָּם בְּכָל- שָׁנָה וְשָׁנָה:
 dan-menurut-waktunya setiap tahun demi-tahun
[H2165](#) [H3605](#) [H8141](#) [H8141](#)

orang Yahudi menerima sebagai kewajiban dan sebagai ketetapan bagi dirinya sendiri dan keturunannya dan bagi sekalian orang yang akan bergabung dengan mereka, bahwa mereka tidak akan melampaui merayakan kedua hari itu tiap-tiap tahun, menurut yang dituliskan tentang itu dan pada waktu yang ditentukan,

וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל- יוֹר וְיָוֵם מִשְׁפָּחָה
 dan-hari-hari ini dan-dilakukan setiap generasi demi-generasi keluarga
[H3117](#) [H0428](#) [H2142](#) [H3605](#) [H1755](#) [H1755](#) [H4940](#)

וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וְעִיר וְיָמֵי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה
 demi-keluarga provinsi provinsi demi-provinsi dan-kota dan-kota dan-hari-hari ini Purim
[H4940](#) [H4082](#) [H4082](#) [H4082](#) [H3117](#) [H6332](#) [H0428](#)

לֹא יִעֲבֹר מִתּוֹךְ הַיְהוּדִים וְזָכָרָם לֹא יִסּוּף
 akan-lewat dari-tengah orang-Yahudi dan-peringatan-mereka tidak akan-berakhir
[H3808](#) [H8432](#) [H3064](#) [H2143](#) [H3808](#) [H5486](#)

מִזְרָעָם: ס
 dari-keturunan-mereka (pemisah)
[H2233](#)

dan bahwa hari-hari itu akan diperingati dan dirayakan di dalam tiap-tiap angkatan, di dalam tiap-tiap kaum, di tiap-tiap daerah, di tiap-tiap kota, sehingga hari-hari Purim itu tidak akan lenyap dari tengah-tengah orang Yahudi dan peringatannya tidak akan berakhir dari antara keturunan mereka.

וְזָכַתְבָּהּ אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה בַּת- אַבִּיחַיִל וּמֹרְדֵכַי הַיְהוּדִי אֵת- כָּל-
 dan-menulis Ester sang-ratu putri Abihail dan-Mordekhai orang-Yahudi (objek) semua
[H3789](#) [H0635](#) [H4436](#) [H1323](#) [H0032](#) [H4782](#) [H3064](#) [H0854](#) [H3605](#)

תְּקַף לְקַיֵּם אֵת אַנְתּוֹת הַפּוּרִים הַזֹּאת הַשְּׁנִית:
 kekuatan untuk-menetapkan (objek) surat Purim ini kedua
[H8633](#) [H0853](#) [H0107](#) [H6332](#) [H2063](#) [H8145](#)

Lalu Ester, sang ratu, anak Abihail, menulis surat, bersama-sama dengan Mordekhai, orang Yahudi itu; surat yang kedua tentang hari raya Purim ini dituliskannya dengan segala ketegasan untuk menguatkannya.

וַיִּשְׁלַח סָפְרַיִם אֶל- כָּל- הַיְהוּדִים אֶל- שִׁבְעַ וְעֶשְׂרִים
 dan-dia-mengirim surat-surat kepada semua kepada orang-Yahudi kepada tujuh dan-dua-puluh
[H7971](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3064](#) [H0413](#) [H7651](#) [H6242](#)

וּמֵאָה מְדִינָה מְלָכוֹת אַחַשְׁוֵרוֹשׁ דְּבָרָיו שְׁלוֹם וְאֱמֶת:
 dan-seratus provinsi kerajaan Ahasyweros perkataan damai dan-kebenaran
[H3967](#) [H4082](#) [H4438](#) [H0325](#) [H1697](#) [H7965](#) [H0571](#)

Lalu dikirimkanlah surat-surat kepada semua orang Yahudi di dalam keseratus dua puluh tujuh daerah kerajaan Ahasyweros, dengan kata-kata salam dan setia,

כַּאֲשֶׁר seperti	בְּזִמְנֵיהֶם pada-waktu-waktu-mereka H2165	הָאֵלֶּה ini H0428	הַפְּרִים Purim H6332	יְמֵי hari-hari H3117	אֶת־ (objek) H0853	לְקַיֵּם untuk-menetapkan
וְכַאֲשֶׁר dan-seperti	הַמַּלְכָּה sang-ratu H4436	וְאֶסְתֵּר dan-Ester H0635	תִּיהְיוּדֵי orang-Yahudi H3064	מֶרְדֵּכַי Mordekhai H4782	עָלֵיהֶם atas-mereka	קִיֵּם menetapkan
הַצְּמוּת puasa-puasa H6685	דִּבְרֵי perkataan H1697	זְרַעֲם keturunan-mereka H2233	וְעַל־ dan-atas	נַפְשָׁם nyawa-mereka H5315	עַל־ atas	קִיְמוּ mereka-menetapkan
						וְיִזְעַקְתֶּם: dan-seruan-mereka H2201

supaya hari-hari Purim itu dirayakan pada waktu yang ditentukan, seperti yang diwajibkan kepada mereka oleh Mordekhai, orang Yahudi itu, dan oleh Ester, sang ratu, dan seperti yang diwajibkan mereka kepada dirinya sendiri serta keturunan mereka, mengenai hal berpuasa dan meratap-ratap.

בְּסֵפֶר: dalam-kitab	וְנִכְתָּב dan-ditulis H3789	הָאֵלֶּה ini H0428	הַפְּרִים Purim H6332	דִּבְרֵי perkataan H1697	קִיֵּם menetapkan	אֶסְתֵּר Ester H0635	וּמֵאֲמַר dan-perintah H3982
--------------------------	--	--	---	--	----------------------	--	--

פ
(pemisah)

Demikianlah perintah Ester menetapkan perihal Purim itu, kemudian dituliskan di dalam kitab.